

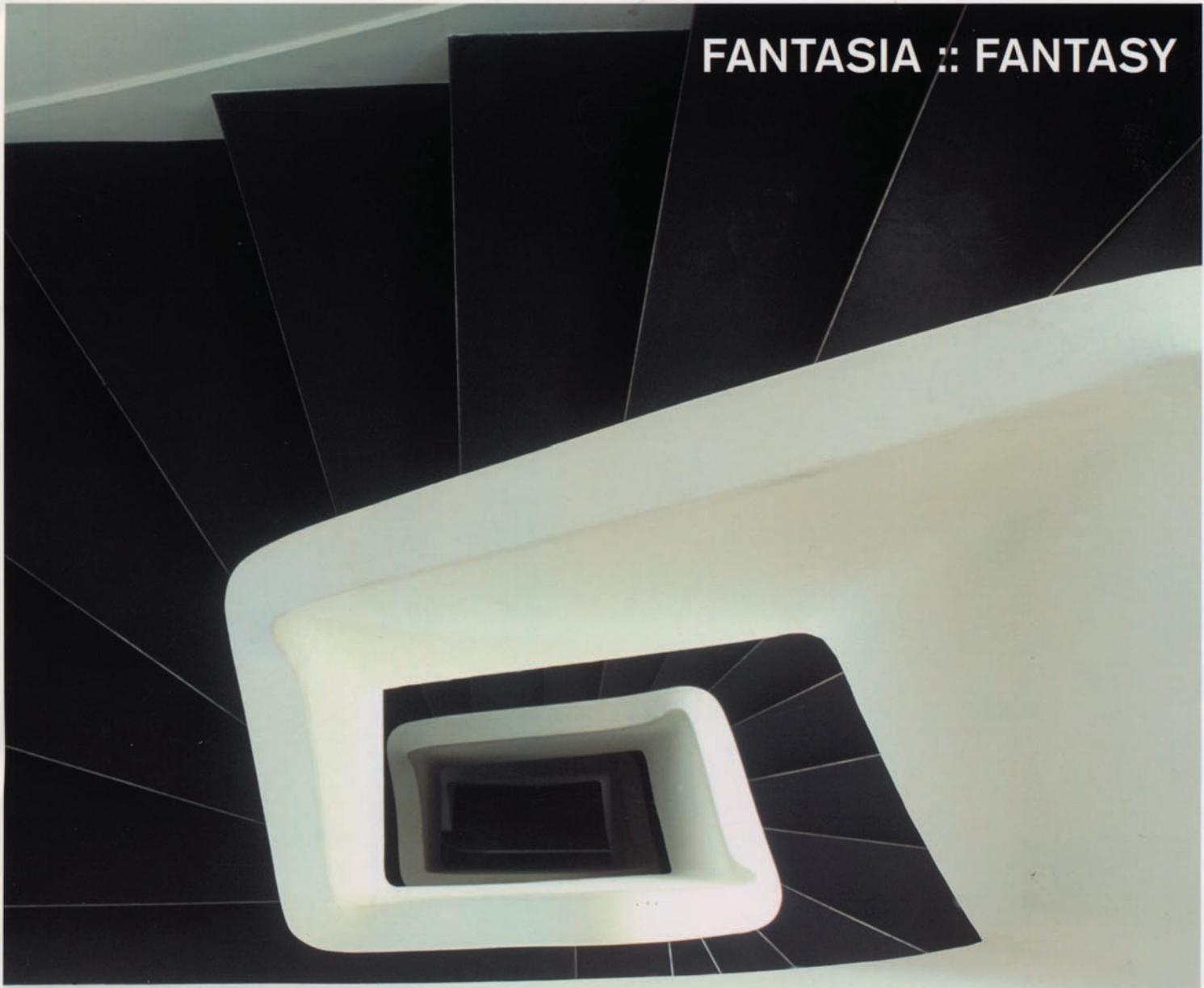
INTERIORES ARQUITECTURA ARTE DESIGN :: INTERIORS ARCHITECTURE ART DESIGN

12
2006

ATTITUDE

°INTERIOR DESIGN

FANTASIA :: FANTASY



PORTUGAL CONT. 5€ · GERMANY 7,5€ · ITALY 7,5€ · FRANCE 8,5€ · ENGLAND 5,2£ · SWITZERLAND 12CHF

ESCULTURA ANIMADA ANIMATED SCULPTURE

NEW YORK

Como um gigantesco objecto escultural, o apartamento Park Avenue mergulha no conceito de loft e atribui-lhe o glamour da Art Deco. Assistido pelo design contemporâneo, a arte conjuga-se no presente.

This Park Avenue loft-apartment, not unlike a giant sculpture, has been bestowed with the glamour of Art Deco. Here, with the aid of contemporary design, art is conjugated in the present tense.

Imagem :: Images · Paul Warchol Texto :: Text · Alexandra Novo



Perspectiva da sala de jantar sobre a sala de estar com sofás B&B Italia, carpetes da Odegard e mesa de centro de Catherine Memmi-Paris. As esculturas africanas no chão pertencem à coleção privada dos donos da casa.

Pág. esq.: Perspectiva sobre a sala de jantar com cadeiras e mesa Saarinen da Knoll. O candeeiro de pé Statis Series é da autoria dos arquitectos Hariri & Hariri e ainda não se encontra em produção.

Perspective from the dining room to the living with a B&B Italia sofa, Odegard carpets and coffee table by Catherine Memmi-Paris.

The african sculptures belongs to the owners collection.

Left page: Perspective on the dining room with Saarinen chairs and table by Knoll. The floor lamp from the Statis Series and not yet in production is designed by the architects Hariri & Hariri.







Uma porta de correr separa a área de jantar da área da cozinha desenhada pelos arquitectos.

Pág. esq.: Vista geral da sala de estar e de jantar com realce para a intervenção elaborada pelos arquitectos.

A sliding door separates the dining room from the kitchen designed by the architects.

Left page: Full view of the living and dining area with the intervention made by the architects.

Situado na Park Avenue, em Nova Iorque, este loft concebido pelos arquitectos Gisue Hariri, Mojgan Hariri, Thierry Pfister e Markus Randler, da firma Hariri & Hariri Architecture, resultou de um projecto de recuperação de um edifício datado do período pós-guerra. A união de dois apartamentos deu origem a uma residência de generosas dimensões composta por três quartos, três quartos de banho, um estúdio, a sala de estar, a sala de jantar e a cozinha. As várias divisões são dispostas ao longo de um plano em forma de "L", pouco vulgar nos edifícios circundantes.

O bloco rectangular que acompanha a Avenida é composto pelas áreas sociais: um open space partilhado por duas áreas de estar, sala de jantar e cozinha. Uma fileira de grandes janelas horizontais, que percorrem a parede, permite a criação de um espaço com luz natural em abundância e em constante comunicação com o exterior. As áreas de estar e de jantar são definidas e separadas das restantes por paredes ondulantes que as abrigam, gerando um ambiente confortável e servindo de suporte à infraestrutura de iluminação e instalações eléctricas. A ligação com cozinha adjacente à sala de jantar é estabelecida por uma porta deslizante em vidro e metal, que para além de facilitar os percursos diários, possibilita a união da cozinha ao open space. >

Located on Park Avenue, in New York, this loft designed by architects Gisue Hariri, Mojgan Hariri, Thierry Pfister and Markus Randler, of the firm Hariri & Hariri Architecture, is a part of the result of a renovation project for a building dating back to the post-war era. The fusion of two apartments gave rise to a generously-sized residence comprising three bedrooms, three bathrooms, a studio, living room, dining room and kitchen. The various rooms are spread out along an L-shaped plane, an unusual layout in this type of building.

The rectangular block facing the avenue is made up of the following social areas: an open space which is shared by two leisure areas, a dining room and a kitchen. A row of large horizontal windows along the wall allows for the creation of an area with abundant natural light and continuous contact with the outside. The leisure and dining areas are defined and separated from the other areas by undulating walls which shelter them, thus producing a comfortable environment while also serving as a support for the lighting infrastructure and electrical installations. The kitchen is connected to the adjacent dining room via a glass and metal sliding door: as well as making trips between the two areas easier, this door helps to link the kitchen to the open space. >



Num registo intimista, a zona dos quartos é remetida para o segundo rectângulo do "L", onde um pequeno corredor central orienta a distribuição dos espaços. Reservado e tranquilo, o quarto principal é presidido por uma cama Zen. No recanto de leitura, as paredes funcionam como uma galeria privada, onde se exibem, orgulhosos, os pequenos trabalhos artísticos dos filhos do casal. O grande quarto de banho dispõe de uma das características mais desejadas neste tipo de divisão. Preparado para ser utilizado por duas pessoas em simultâneo, o wc em mármore é dividido por duas áreas comunicantes, cada uma com o seu lavatório, sanita, banheira e duche.

O conceito do projecto de decoração e de design de interiores obedeceu a um equilíbrio entre o estilo super moderno e a atmosfera chique do período Art Deco de Nova Iorque. Numa fusão entre a linguagem industrial dos lofts nova-iorquinos e a arquitectura Art Deco, peças de mobiliário de designers do século XX associam-se a uma selecção de cores, padrões e texturas originais em toda a área social. Destaque para a mesa de Charles & Ray Eames, as cadeiras desenhadas por Bertioia e o cadeirão e ottoman da Knoll em azul forte. Na sala de jantar, mesa e cadeiras Knoll e o candeeiro de pé foi desenhado pelos arquitectos. Elementos essenciais, os objectos de arte contribuem para a construção da personalidade do apartamento. Numa mistura de linguagens, convivem uma escultura africana, uma escultura assinada por Scott Madison, um desenho de Gisue Hariri, uma aguarela de Steven Holl e, na sala de jantar, uma obra da fotógrafa Susan Wides. ::

O quarto principal com cama king-size de T.Novati - Cosimo adquirida na DWR e candeeiros da Artemide. O tapete é da Chilewich.

Pág. esq.: A moderna e minimalista casa de banho é revestida a mármore branco.

The master bedroom exposes a huge T.Novati - Cosimo bed from DWR and wall lamps by Artemide. The carpet is from Chilewich.

Left page: The modern and clean master bathroom covered in white marble.



From the standpoint of intimacy, the area comprising the bedrooms is located in the second rectangle of the L-shaped space, where a small central corridor directs space distribution. A Zen bed is the centerpiece of this quiet and reserved master bedroom. In the 'reading corner', the walls serve as a private gallery, where small artworks by the couple's children are proudly displayed. The large marble bathroom has one of the most sought-after features in this type of space; it is divided into two adjoining areas, each with its own basin, toilet bowl, bathtub and shower, and is designed to be used by two people at the same time.

The concept behind the interior decoration and design project was the result of a balance between the super-modern style and New York's chic atmosphere of the Art Deco era. While blending the industrial language of New York lofts with Art Deco architecture, pieces of furniture by 20th-century designers are mixed with a selection of original colours, patterns and textures throughout the social area. The table by Charles & Ray Eames, the chairs designed by Bertoia and the large Knoll chair and ottoman in a hot shade of blue are all worth a special mention. The dining room includes a Knoll table and chairs, as well as a floor lamp designed by the architects. The objects of art, which are essential elements, contribute toward the apartment's evolving personality. A blend of languages is achieved with the inclusion of an African sculpture, a sculpture signed by Scott Madison, a drawing by Gisue Hariri, a watercolor by Steven Holl and, in the dining room, a work by photographer Susan Wides. ❖